

РАСУЛ ГАМЗАТОВ

К 50-летию со дня рождения
Сов. иконка. М. 1975, 280

«Каждый наш значительный лирический поэт приходит в поэзию со своим лирическим героем, то есть с тем обликом своего современника, который найден им на основе его индивидуального опыта и обогащен опытом советского общества...»

Л. ТИМОФЕЕВ.

У меня нет намерения раскладывать все написанное Расулом Гамзатовым по полочкам. Тем более, что в «Слове к читателю», объясняя личное желание написать предисловие к своему трехтомнику, поэт обронил несколько иронических замечаний критикам: «...критик написал бы предисловие к моему собранию сочинений, озаглавив эту статью примерно: «О жизни и творчестве Расула Гамзатова». Он объяснил бы тебе все истоки и источники, все тропинки и дороги, все корни и листья моего творчества, растолковал бы несложную мелодику моей жизни. Он сгладил бы все мои изъяны, подутюжил бы все мои морщины, настроил бы все мои струны... критик рассказал бы тебе о всех моих учителях... Он, критик, все бы разложил по полочкам, вспомнил бы даже и то, что я сам заблудился...»

Действительно, в предисловии к повести «Мой Дагестан» поэт широко раскрыл двери своей творческой лаборатории, ответил на многие вопросы. Но есть черты, есть такие качества его поэзии, о которых сам поэт по авторской скромности, или, точнее, деликатности, рассказать не может. И как ни сопротивлялся поэт, хотя бы шуточно, как ни хотел сам рассказать «о времени и о себе», его творчеству посвящено уже немало статей и книг, где сказаны все нужные и, как правило, добрые слова. Автору этих строк тоже довелось еще в начале пятидесятих годов опубликовать на страницах «Комсомольской правды» статью «Его лирический герой», посвященную одному из первых поэтических сборников Расула Гамзатова. Перечитав недавно свою статью, не без удовольствия заметил, что лирический герой поэта мало в чем изменил свой характер за последние двадцать с лишним лет. И если, рассматривая стихи некоторых поэтов, иногда убеждаешься, что понятия «поэт» и «лирический герой» не всегда совпадают, то в книгах Гамзатова они равнозначны, а с годами их единство стало еще более прочным.

Конечно, лирический герой Гамзатова возмужал, и многие из его человеческих и общественных качеств, которые раньше лишь угадывались, сейчас приобрели вполне оп-

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ посвящает народному поэту Дагестана, лауреату Ленинской премии, члену Президиума Верховного Совета СССР Расулу Гамзатову передачу «СТРАНИЦЫ ТВОРЧЕСТВА ПОЭТА РАСУЛА ГАМЗАТОВА». Смотрите ее В СУББОТУ, 8 СЕНТЯБРЯ, В 19.45 ПО 1-й ПРОГРАММЕ; 1 «А» [«ВОСТОК»] — 13.15; «ОРБИТА» — 14.30.

* * *

ВСЕСОЮЗНОЕ РАДИО подготовило передачу «СТИХИ РАСУЛА ГАМЗАТОВА», в которой прозвучат произведения поэта разных лет. У микрофона выступит поэт Н. Тихонов. Вы услышите ее в ПЯТНИЦУ, 7 СЕНТЯБРЯ, В 9.15 ПО 1-й ПРОГРАММЕ; 1 «ЗС» — 10.15; 1 «ВС» — 6.15; 1 «ДВ» — 2.15.

ределенные и законченные очертания. Он и в те годы был умным и наблюдательным, похорошему пристальным к тому, что происходит вокруг. Но, конечно, ему прибавилось и мудрости, и зоркости. Несмотря на то, что у поэта сегодня, в канун его пятидесятилетия, седая голова, его лирический герой сохранил молодость чувств, свежесть и непосредственность мыслей. Он вовсе не стал менее эмоциональным, при всей своей внешней сдержанности он по-прежнему боец, который любит «дыхание грозы», которого «зовет и торопит дорога».

За эти годы читатель не раз испытал радость встречи с лирическим героем Гамзатова не только в коротких стихах, но и в поэмах, песнях, на сценах театров, в чудесной, пронизанной солнцем, полной большой жизненной правды, тонких наблюдений и лукавого юмора повести-исповеди «Мой Дагестан». Читатель побывал с ним во многих странах мира и еще больше полюбил родной край, свою Родину. А совсем недавно поэт сверкнул новой и, пожалуй, неожиданной гранью своего таланта — его лирический герой совсем неплохо почувствовал себя в новой «одежде» — сонете. Читатели от всей души одобрили шестьдесят сонетов, появившихся недавно в переводе на русский язык, шестьдесят лирических новелл — раздумий нашего современника о жизни.

Но о чем бы ни писал поэт, в каких бы жанрах ни являлся перед читателем его лирический герой, «одна, но пламенная страсть» владеет им: он по-прежнему верен раз и навсегда избранной теме — «Мой Дагестан», Родина. Ну, а «родиною горца стала вся Советская страна», говорит поэт. — Ей посвятил свои лучшие песни мой отец — народ-

ный поэт Дагестана Гамзат Падаса. С ее великой судьбой связаны и мои песни, и боль моя, и радость моя».

Новые стихи поэта, появляющиеся на страницах газет, или звучащие в эфире новые страницы его прозы свидетельствуют, что он верен избранному пути, каждой новой строкой стремится он раскрыть богатый и сложный мир своего лирического героя — советского человека.

Стихи Расула Гамзатова, написанные на аварском языке, на языке небольшого народа, уже давно стали достоянием миллионов всех советских читателей, вошли в большой мир поэзии, созданный вдохновением поэтов разных стран и народов. Здесь нельзя не сказать о тех, кто переводил его стихи на русский язык, — Якове Козловском и Науме Гребневом. Помню, лет десять назад кто-то сказал: «Конечно, Гамзатову повезло: у него хорошие переводчики». Другой возразил: «Повезло переводчикам: хорошие стихи переводить легко». Думается, что такая односторонность суждений не проясняет истину, которая где-то посередине. И вот почему. Как-то Расул Гамзатов читал мне стихи — сначала по-аварски, а потом свой построчный перевод. Захваченный остро и ярко очерченными образами, я тоже сначала подумал о легкости труда переводчиков. И лишь потом, прочитав это стихотворение в переводе Якова Козловского, понял свою ошибку: настолько талантливо, сохранив весь образный мир оригинала, переводчик дал ему вторую жизнь. Понял, что «повезло» не поэту или переводчику, а читателям, которые в результате творческого содружества талантливых людей прочли прекрасное стихотворение.

«Поэзия, как всякий полезный труд, украшает жизнь народа, делает ее богаче, ярче, содержательнее... Самое мое заветное желание — до конца дней своих приносить пользу родному народу, служить ему не за страх, а за совесть», — писал Гамзатов. Страницы книг самого поэта — лучшее из доказательств справедливости этих слов. Он по-прежнему смотрит на свои стихи как на очень важное и трудное дело, отвечая за каждую строку, ибо истинный, большой талант возникает одновременно с ответственностью за него.

Говорят, что дорогу осилит идущий. Расул Гамзатов — в пути. За перевалом — перевал...

Ю. ИВАЩЕНКО